

**PALAU LANGUAGE COMMISSION
FIFTH (5TH) MEETING
MAY 08, 2013, 2:30PM
MAIN OFFICE, PHS CAMPUS**

MINUTES

Attendance:

Hon. Alfonso U. Megreos, Chairman
Hon. Gregorio Ngirmang, Vice Chairman
Hon. Rachel Ngiruos, Secretary/Treasurer
Hon. Debbie Tkel-Sbal, Member; Dir.of Curriculum, MOE

Staff present:

Jonathan Masaichi, Researcher
Hilda A. Kloulechad, Admin. Assistant

A Chairman a milchelii a miting e mla er ngii a “quorum”.

Adoption of Journal

A chairman a ulengit er a bord me lenguu a minits er a miting er a 2/26/13. A rechedal a bord a rokui el kilengei el nguu tia el minits (adopted) er se el miting.

General Business

A. Review competed list of existing loanwords:

A chairman a di ulechais el kmo se el list el lulemes er ngii er se el mlo merek el miting a dimlak el cherrengel el a rokui el *words*, me chelechang e ng mla mo merek se el errungel el list. Ng milekoi el kmo, ng locha mo er ngii a taem el bo lomes (e korekt) aike el mekesai el tekoi el lousbech a omesemechokl. Ng ngar er ngii a 736 loanwords el ngar er a diksionari.

B. Review completion of Loan words not in Palauan Dictionary or reference books:

A researcher a ulechotii a list er a beches el loan words el lousbech er a projector. Me a rehad er a bord a mlo sebechir el lomes aika el beches el tekoi (words). A dart me a etui (109) er ngii a mla mo merek a ureor er ngii. E a eru el dart me a tacher me a klouang (214) a dirkak le bo lemerek a urerel. A

Researcher a ulechais el kmo a beldeklel a omelchesel a aika el beches el *loanwords* a oltirakl er a mla meruul e melemalt el teletael el ua tiakid a blechebechel: 1. Tekoi (loan word), source language, original word me a sel belkul, me a usbechel er a rechad er a Belau. A researcher a melekoi el kmo ng mo melemolem el oureor el rokui a aike el *loanwords* el direkak el bolemerek a urerel. E a rechad er a bord a mlo er ngii a temir el omes aika el beches el *loanwords*.

- C. A Chairman a mle report er a aike le betok el visit er a Researcher me ngii el mlo er a betok el skuul, el ngar er ngii a skuul er a Ngarchelong, Ngardmau, Ngaraard, Ngeremlengui, Belau Modekngai school, Aimeliik, Ngchesar, Melkeok, Meyuns, Mindszenty, PMA, SDA Elementary, Beliliou me a Ngeaur.
- D. A chairman a dirrek el milekoi el lkmo ngar er ngii a bebir er a mle comment er a bebir er a rechad er a aika el skuul el mesaod a tekoi er a supplies, (Director a milekoi el kmo “ngdiak el ngerchelel a kamision”) me ng ulechais er tir el kmo ng diak el urerel a kamision. E a tekoi er a *loanwords*, e a chairman a ulechais el kmo , aika el elementary skuul a ko er a dirk mekesai a *words* el bla el lodurokl el mei, e a omesingd a ko er a di tekoi er a siabal.
- Ng dirrek el Director me a Chairman a milekoi el kmo a tekoi (word) a kirel el tekoi el dousbech er ngii el mengedecheduch er a delongeled kid el chad er Belau. Ng diak el like el tekingir a rechad er a ngodech el beluu el dousbech el di mo er tirka el chad er a aike el Beluu.

A Chairman a uleker a uldasu el kmo ngera el tekoi (words) a bo de *compile*? Director a milekoi el kmo, ng oumerang el kmo kired el compile a rokui el loanwords el mo chimo el hong. E sebeched el loisech el kmo ng mlengai er a ngera el book(when applied) el ua diskionari, Kerresel belau, GB1 me a GB2. Me a rokui el members el Director, Chairman, Rachel me a Vice-Chairman a mlo komakai el mesaod, e rokui el kilengei el kmo ng mo dmak a rokui el loan words er a chimo el buk.

A Chairman a ulesbech er a tsitsibando el Example, me a Director a milekoi el kmo a “tsitsibando” a kma el kirel “word” e le ke dousbech er ngii. A Rachel a milekoi el kmo a tekoi el “bando” a diak el ngar er a diksionari. A *Researcher* a ulemes e kongei el uaisei. (A kmla omes e a “bando” a ngar er ngii er a diksionari).

A Gorio a kuk milekoi el kmo a lsebechel e de rellii me ng kuk dmak a ike el *loanwords* el teko er a Siabal me a kuk dmak aike el tekoi era Merikel, e uaisei el blibii. A re ua Director a dirrek el ko er a sorir tia el luldasu.

A uldekial aike el beches el loanwords el mla meluches a ngar er ngii a 353 a iildisel, e dirk e merael a urerel. Aika el list er a beches el *loanwords* a dirkak le mutebechel a sber er ngii. Gorio a melekoi el uase kerdi sber el Belau, me a rechad a mle rokui el sorir a uldasu. Me ng diak a kuk bebil el Belau, me a bebil le ngebard. Ng di a compilation a melai a rokui el tekoi e a kamision a mo merritel el kmo ngera er a aika a ungil el de ngai me a ngera a diak.

A Debbie a milekoi el kmo a Education Convention a merael el mei me ng ta er a klou el techall el sebechel a Kamission el mo meruul a session er ngii el mo er a resensei. Ng milekoi el kmo aika el loanwords a kirel el mor er a biich me ng kirel el mo bleketakl a rokui el kmo kede milkerang, e ulekiu a ngera el process (phases) e me er tia el de ngar er ngii. Me tia el convention (kanbension) a kmal lungil techall el sebeched el kuk ngmai a bebil er a uldasu. A kanbension a week er a 29, 30 & 31 er a July.

Researcher a liluut el dochel a bebil er a tekoi el kirel a aike el report er a odingel el mo er a skuul. Ng di ulechais el kmo aike el odingle e te mle milsterir a aika beldukl er iou el klekedall:

- Lecheklel a rokui el ngar er ngii el loanwords.
- File el kirel aike el beches el loanwords.
- Copy er a PLC grammar & Orthography report
- Copy er a RPPL 8-55
E aki dirrek el lulengit a ngeseu er tir er a loanwoards.

A financial report a di mle bleketakl er a rokui el chad. A rokui el chad a kilngei el kmo a lsekum ng ungil a schedule, ea bo el sebechel e le bo er ngii a re mo er a PIBBA er a Guam.

A Chairman a mle report er a ike el babilngir a derta me a derta el chad el uaikakid:
Lydia, Judge Nablo, Ms.Yoko me a PIBBA Guam.

A Director me a Chairman a milekoi el kmo ng diak el lesa ngar er ngii a ngerchelel a kamision el mo er a tekoi er a Biblia. Director me a Chairman a milekoi el kmo ng diak el ngerchelel a kamision el mendedecheduch er a rechad. Ng di ngerchelel interview e mesuub a uladasu me ng mo sebechel el remuul a urerel er a eungel a RPPL 8-7.

A Director me a Chairman a milekoi el kmo ngar er ngii aika el buk el ua Palauan Dictionary, Grammar Book Vol. 1 & 2 el ruul e medechel meng kldmokl el sebechir a rechad lousbech el lolisechakl ma ngii di el ngaerang el lousbech.

PIBBA- a Chairman a mle report el kmo a Jonathan a usei ngar er ngii a udoud el sebechel el dousbech el mo er a PIBBA trip. Me ngdi mo ior er a schedule, ea kamision a kilengei er a trip.

Adjourned